

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

19. Kalenderwoche

Freitag, 10. Mai 2013

Nummer 19

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses

am Dienstag, den 14. Mai 2013, um 20.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 23.04.2013
3. Beschlussfassung über Bauanträge
 - a) Dachanhebung und Gaubenaufbau, Weiterdingen, Flückigerstraße 25, 78247 Hilzingen
 - b) Umbau ehemaliges Landhotel Dietrich in »Betreutes Wohnen«, Riedheimer Straße 1, 78247 Hilzingen
 - c) Neubau einer Fertigteile-Doppelgarage, Riedheim, Säntisstraße 2, 78247 Hilzingen
4. Beschlussfassung über Arbeitsvergaben
 - a) Erneuerung der Fenster im Wohn- und Geschäftshaus, Hauptstraße 59, Hilzingen
 - b) Metallbau-, Verglasungs- u. Sonnenschutzarbeiten an der Grund- und Werkrealschule, Hauptstraße 53, Hilzingen
5. Bekanntgaben der Verwaltung
6. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
7. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister



Das Hilzinger Bauern- und Bürgermuseum lädt am kommenden Sonntag, 12. Mai, von 14 bis 17 Uhr zum Internationalen Museumstag in »Urgroßmutter's Küche - Flotte Lotte, Fleischwolf, Milchbeschwörer« ein. Am Museumstag (in diesem Jahr am Muttertag) steht die Museumsküche im Mittelpunkt - und es geht darum, Besonderheiten rund um das Kochen in den letzten hundert Jahren aufzuspüren. In der Museumsküche sind Gegenstände zusammengetragen, die recht rätselhaft erscheinen. Die Besucher sind eingeladen, diese Rätsel zu lösen, und zu einem heiteren Nachmittag bei Kaffee und Kuchen, wobei Küchenlieder für die Gäste gesungen werden und es Quizrunden zu außergewöhnlichen Rezepten und Küchengeräten gibt, natürlich mit Preisverleihung. Der Eintritt ist frei.

Grundsteuer- und Gewerbesteuer- und Zahlungstermin zum 15. Mai

Hilzingen. Barzahler müssen die Raten der Grund- und Gewerbesteuer aus dem letzten gültigen Bescheid jeweils zu den Fälligkeitsterminen überweisen. Abbucher werden wie bisher zum Fälligkeitstag belastet.

Für weitere Auskünfte steht die Gemeindekasse Hilzingen, Tel. 07731/3809-15, zur Verfügung.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 13. Mai, 19.30 Uhr, Zug II mit AB2;

Duchtlingen: Montag, 13. Mai, 20 Uhr, Probe mit Hilzingen/Ausrückebereich 2;

Weiterdingen: Montag, 13. Mai, Ausrückebereich 2 und Hilzingen;

Binningen: Montag, 13. Mai, 20 Uhr;

Riedheim: Donnerstag, 16. Mai, 20 Uhr.

Landwirtschaftsamt Party-Snacks

Hegau. Das Landratsamt Konstanz, Amt für Landwirtschaft, lädt Kinder zwischen neun und 14 Jahren zu einem Workshop am Mittwoch, 22. Mai, von 10 bis 13 Uhr, in die Schulküche der Fachschule in der Winterspürer Straße 25 in Stockach ein.

Es wird mit Christa Schlageter leckeres Gebäck, süß und auch pikant, zubereitet, das Freunde und auch die Familie beeindruckt. Dabei gibt es Tipps und Tricks wie das Selbermachen leicht von der Hand geht und Spaß macht.

Die Kosten für Lebensmittel betragen 4 Euro. Bitte Schürze, kleines Handtuch und Geschirrtuch mitbringen.

Anmeldung unter Tel. 07531/800-2941 oder christa.schlageter@LRANK.de.

Bei genügend Teilnehmern wird ein Zusatztermin am Donnerstag, 23. Mai, angeboten.

Aus der Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 23. April 2013

Aufgrund von diversen verwaltungsseitig durchgeführten beschränkten Ausschreibungen wurden durch den Technischen und Umweltausschuss die folgenden Bauarbeiten an die jeweils günstigsten Bieter vergeben:

- 1) Sanierung der Gemeindeverbindungsstraße zu den »Staufenhöfen« in Hilzingen, 3. Bauabschnitt - Straßenbauarbeiten an die Firma Schleith GmbH, 78256 Steißlingen, zum Angebotspreis von 99.821,13 €. Die Arbeiten sollen im Zeitraum vom 06.05. bis 21.06.2013 ausgeführt werden.
- 2) Einbau einer UV-Anlage in der »Hühneräckerquelle« in Duchtlingen - Erd- und Kabelverlegearbeiten an die Firma Wolfgang Braun, 78253 Eigeltingen-Honstetten, zum Angebotspreis von 11.582,27 €. Die Bauarbeiten sind geplant ab 21. Mai bis Mitte Juni 2013.
- 3) Einbau einer UV-Anlage in der »Hühneräckerquelle« in Duchtlingen und Tiefbrunnen »Im Riedweg« in Binningen - Technische Einrichtung an die Firma Hydro Elektrik GmbH, 88214 Ravensburg, zum Angebotspreis von 54.058,49 €.
- 4) Neubau eines Gehweges in der Turmstraße/Bergstraße in Riedheim - Straßenbauarbeiten an die Firma Meier Straßen- und Tiefbau, 78333 Stockach zum Angebotspreis von 22.099,68 €.
- 5) Optimierung der Regenwasserbehandlung in Hilzingen/Neubau eines Mischwasserkanals vom RÜB II zur »alten Kläranlage«
 - a) Kanalisationsarbeiten an die Firma H. Senn GmbH & Co., 88356 Ostrach, zum Angebotspreis von 90.970,20 €.
 - b) Technische Einrichtungen im RÜB an die Firma bgu Umweltschutzanlagen, 74626 Bretzfeld, zum Angebotspreis von 21.140,35 €. Der Baubeginn ist am 24.06.2013 geplant.
- 6) Wasserleitungsaustausch in der K6125 in Duchtlingen
 - a) Erdarbeiten für die Wasserversorgung an die Firma H. Senn GmbH & Co., 88356 Ostrach, zum Angebotspreis von 75.291,86 €.
 - b) Rohrverlegearbeiten an die Firma Franz Lohr GmbH, 88214 Ravensburg, zum Angebotspreis von 20.204,20 €. Die Arbeiten sollen vom 06.05. bis 31.05.2013 ausgeführt werden.
- 7) Wasserleitungs- und Kanalaustausch in der »Buchbergstraße« und »Feldbergstraße - Teil« in Riedheim
 - a) Erdarbeiten für die Wasserversorgung und Kanalisationsarbeiten an die Firma Wolfgang Braun, 78253 Eigeltingen-Honstetten, zum Angebotspreis von 134.465,89 €.
 - b) Rohrverlegearbeiten für die Wasserversorgung an die Firma Walter Unger GmbH, 88699 Frickingen, zum Angebotspreis von 28.740,88 €. Die Ausführung der Maßnahme ist im Zeitraum vom 21.05. bis 19.07.2013 geplant.

Im Zuge des Verfahrens zur Aufstellung des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes »Christliche Schule im Hegau«, Gemarkung Hilzingen, hat der Technische und Umweltausschuss über die während der öffentlichen Auslegung eingegangenen Stellungnahmen der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange beraten. Nach eingehender Diskussion wurden die entsprechenden Empfehlungsbeschlüsse an den Gemeinderat gefasst, den Planentwurf mit den angesprochenen Änderungen zu billigen und die erneute öffentliche Auslegung zu beschließen.

Der Technische und Umweltausschuss hat den Entwurf des Durchführungsvertrages zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan »Christliche Schule im Hegau« vorberaten und ebenfalls einen Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat gefasst. Der Beschluss über den Durchführungsvertrag fällt in die Zuständigkeit des Gemeinderates.

Der Vorsitzende erteilt den Ortsvorstehern den Auftrag, bis Ende Juni eine Prioritätenliste zu erstellen, auf der die wichtigsten anstehenden Maßnahmen für die kommenden Jahre vermerkt sind.

Der Vorsitzende berichtet über das in letzter Zeit wieder zunehmend auftretende Problem des Vandalismus und auch der Vermüllung sowohl am Grillplatz als auch im Schlosspark.

Amtsblatt Hilzingen Pfingstpause

Hilzingen. In der Woche nach Pfingsten erscheint kein Amtsblatt. Die erste Ausgabe nach der Pfingstpause erhalten unsere Leser aufgrund des Feiertags Fronleichnam erst am Freitag, 31. Mai. Ankündigungen für den Zeitraum vom 16. bis 31. Mai sollten deshalb bis Montag, 13. Mai, 11 Uhr, im Rathaus eingegangen sein.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174/1844942
- Lattenrost, 1 x 2 m, neuwertig, Gitarrenständer neu, 5-Liter-Kanister Motorenöl 15W/40, Tel. 0177/5421895
- 26 Zoll Kinder-Mountainbike, silbrig-grau, Pegasus Power, fahrbereit, Telefon 07731/955523
- PC-Röhrenbildschirm 17 Zoll, 1 kleiner Phillips Röhrenfernseher mit Steckantenne, Telefon 07731/66926

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

was bewegt Sie? Was stört Sie - was gefällt Ihnen?
Was kann ich für Sie tun?

Ich möchte allen Einwohnerinnen und Einwohnern eine einfache Möglichkeit bieten, um auch außerhalb der offiziellen Dienstzeiten mit mir ins Gespräch zu kommen. Deshalb biete ich ein Mal im Monat eine Abendsprechstunde an.

Für den nächsten Termin ist die Abendsprechstunde als »**Abendspaziergang**« in Schlatt am Randen von 19 bis 21 Uhr geplant.

Treffpunkt ist am Donnerstag, 16. Mai, um 19 Uhr, an der Bushaltestelle in Schlatt am Randen. Ich möchte mit Ihnen gemeinsam Ihren schönen Ortsteil Schlatt am Randen näher kennenlernen und mit Ihnen über aktuelle Themen sprechen. Bei guter Witterung wird das Ziel der Grillplatz sein. Bringen Sie hierzu gerne Ihr Grillgut und Ihre Getränke mit, damit Sie bei dieser Gelegenheit weiter mit mir und dem Ortschaftsrat diskutieren können.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister



Rupert Metzler

Gebäude-Check

Persönliche und unabhängige Energieberatung

Hilzingen. Die nächste persönliche und unabhängige Energieberatung der Energieagentur gemeinnützige GmbH im Kreis Konstanz in Radolfzell findet statt am Montag, 13. Mai, von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Hilzingen, Sitzungszimmer, 1. OG.

Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung notwendig bei der Energieagentur Kreis Konstanz, Tel. 07732/939-1234.

Bei der Erstberatung werden Fragen zum energetischen Sanieren beziehungsweise energieeffizienten Bauen geklärt. Themen sind dabei unter anderem baulicher Wärmeschutz, Effizient-Anlagen zur Wärmeerzeugung und -verteilung, konventionell, regenerativ, sinnvoller Einsatz erneuerbarer Energien im Wohnbereich, Lüftungsanlagen mit und ohne Wärmerückgewinnung, die Schimmelproblematik - Ursachen und Maßnahmen dagegen - sowie Fördermöglichkeiten (L-Bank, KfW, BAFA).

Die Beratung ist für Einwohner des Kreises Konstanz kostenlos. Ein neues Angebot stellt der **Energie-Check** dar. Er soll Verbrauchern einen kompetenten, unabhängigen Einstieg in das Thema Energieeinsparung und -effizienz bieten. Ziel der Energie-Checks ist es, mit Hilfe eines standardisierten Verfahrens Energieeinsparpotenziale zu identifizieren und daraus für die Ratsuchenden Handlungsempfehlungen abzuleiten. Die Beratung wird beim Ratsuchenden **vor Ort** durchgeführt, dieser erhält einen weitgehend automatisch erstellten Bericht zu den behandelten Themen. Je nach Zielgruppe wird der **Basis-Check** (Kostenbeitrag 10 Euro) beziehungsweise der **Gebäude-Check** (Kostenbeitrag 20 Euro) angeboten.

Darüber hinaus wird auch ein **Brennwert-Check** angeboten, bei dem die Funktion der Brennwertanlage **vor Ort** messtechnisch überprüft wird (Kostenbeitrag 30 Euro)

Verschiedene Gemeinden übernehmen den Kostenbeitrag für ihre Einwohner ganz oder teilweise.

Hegau Bike-Marathon

Straßensperrungen am kommenden Sonntag

Hilzingen/Ortsteile. Mit Start Hilzingen – Katzental, Sperrung und Ziel in Singen wird am Sonntag, 12. Mai, der Hegau-Bike-Marathon ausgefahren.

Die Organisatoren (Skyder Sportpromotion GmbH und die zuständigen Stellen der Stadt Singen) bedanken sich für die bisher gewährte Unterstützung bei den Städten, Gemeinden, Behörden, Streckenanliegern, Grundstücks- und Waldbesitzern und bitten um Verständnis für die unvermeidbaren Beeinträchtigungen durch gesperrte beziehungsweise kurzzeitig gesperrte Straßen am Renntag.

Davon ist die **Gemarkung Hilzingen** wie folgt betroffen:

- L190 zwischen Hilzingen und Weiterdingen, Sperrung von ca. 10.15 bis 14.45 Uhr;

- Gemeindeverbindungsweg Weiterdingen – Binningen, Vollsperrung von ca. 10.30 bis 14.45 Uhr;

- Gemeindeverbindungsweg Hilzingen – Weiterdingen (Hohe Tiefenkreuz und Heiligengrab), Sperrung von ca. 10.15 bis 14.45 Uhr;

- Gemeindeverbindungsstraße Hilzingen – Riedheim, Sperrung von ca. 10.15 bis 14.45 Uhr;

- Gemeindeverbindungsstraße

Hilzingen – Katzental, Sperrung von ca. 10.45 bis 15.15 Uhr.

Ortschaft Duchtlingen:

- Vor dem Härdle – Oberdorfstraße – Singener Straße (47, 75, 94 km-Strecke), Sperrung von ca. 10.15 bis 14 Uhr;

- Verlängerte Tannenbergsstraße – Hegaustraße, von ca. 10.30 bis 13.45 Uhr (28 km-Runde);

- Kreisstraße 6125 unterhalb des Waldparkplatzes Richtung Duchtlingen, Sperrung von ca. 10.30 bis 14.15 Uhr;

- Kreisstraße 6125 Unterführung Schwärzehof/Zufahrt Hohentwiel, Sperrung in der Zeit von ca. 10 bis 13.45 Uhr.

Ortschaft Weiterdingen:

- Binnerstraße – Kosbühlstraße und Amthausstraße, von ca. 10.30 bis 14.45 Uhr;

- Gemeindeverbindungsweg Pfaffwiesen, von ca. 10.45 bis 15 Uhr.

Ebringen und Dietlishof:

- Sperrung der Ortsdurchfahrt K6143 von 10.30 bis 15 Uhr und K 6143 ab Abzweigung B 314 nach Dietlishofen (Zufahrt Dietlishof über L 190 und K 6147 möglich).

Restaurant

Vis à Vis

Am Hotel Kellhof in Hilzingen

Tel. 0 77 31 / 82 76 39

Inhaber:
Sara Patschke

Frischer badischer Spargel

Wir suchen Mitarbeiter in Teilzeit oder Vollzeit

Öffnungszeiten: Mo. - Sa. ab 17 Uhr, So.- u. Feiertag 11 - 14 Uhr, abends geschlossen. **Kein Ruhetag**

Besuchen Sie uns unter www.vis-a-vis-hilzingen.de

Gärtnerei **Kreisel**
Hilzingen, beim Friedhof

Tel. 07731 / 64181 Fax 07731 / 181555



*Wir feiern nicht nur unsere Mütter,
wir feiern auch unser*

50. Betriebsjubiläum - 50. Muttertag

Sa., 11.5., 8 - 13 Uhr, So., 12.5., 9 - 12 Uhr

Wir freuen uns auf Sie!

Ihr Kreisel-Team

Öffentliche Bekanntmachung

des Regierungspräsidiums Freiburg über Grundlagenerhebungen im Vorfeld der Managementplanerstellung im FFH-Gebiet 8218-341 »Westlicher Hegau«

Die FFH-Richtlinie hat zum Ziel, durch ein europaweites Netz besonders geschützter Lebensräume und Artenvorkommen einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung der natürlichen Ressourcen und der biologischen Vielfalt zu leisten. In den FFH-Gebieten sind der Erhaltungszustand zu erfassen und zu bewerten sowie Ziele und Maßnahmen zur Erhaltung und Entwicklung der Lebensräume und Artenvorkommen festzulegen. Das Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum Baden-Württemberg hat dem Regierungspräsidium Freiburg den Auftrag erteilt, einen Managementplan für das FFH-Gebiet 8218-341 »Westlicher Hegau« zu erstellen.

In diesem Zusammenhang werden bereits im Vorfeld der eigentlichen Planerstellungsphase die walddrelevanten Daten durch Beauftragte des Landesbetriebes Forst Baden-Württemberg erhoben. Das Regierungspräsidium, Landesbetrieb Forst Baden-Württemberg weist die Privatwaldbesitzer im FFH-Gebiet »Westlicher Hegau« darauf hin, dass die jeweils Beauftragten berechtigt sind, Flurstücke zum Zwecke dieser Erhebungen zu betreten (§ 74 LWaldG bzw. § 77 NatSchG).

Die FFH-Schutzgebietskarten liegen im Landratsamt Konstanz, Kreisforstamt, Otto-Blesch-Str. 49, 78315 Radolfzell, aus und können während der Öffnungszeiten nach Anmeldung eingesehen werden.



Staufen Holzer sponsern Äpfel für die Hilzinger Kindergärten: Mit der Bitte »Sponsoren für das Schulfruchtprogramm in den Kindergärten »Zum Staufen« und St. Elisabeth gesucht« war an die Elternbeiräte herangetreten worden. Und die neu gegründete Gruppe »Staufen Holzer« erklärte sich dazu bereit, die Summe von 270 Euro pro Kindergarten für dieses Jahr zu übernehmen. Ziel des EU-Schulfruchtprogramms ist es, Kinder möglichst früh an ein gesundheitsförderndes Ernährungsverhalten heranzuführen und zu vermitteln, dass Obst und Gemüse nicht nur gesund ist sondern auch lecker schmeckt. Die Leiterinnen der Kindergärten bedankten sich bei den Staufen Holzer Hilzingen im Namen der Eltern, Kinder und Erzieherinnen herzlich.

Standesamt Hilzingen

Monat April 2013

Geburten: keine Geburt

Eheschließungen:

- 06.04.2013** Dominika Dömötör und Friedemann Dürsch-nabel, beide Weiterdinger Str. 23, Hilzingen
12.04.2013 Stefanie Friederike Lena Schweizer und Uwe Renger, beide Heilsbergstr. 23, Hilzingen
30.04.2013 Annette Katharina Spangenberg und Sandi Kopek, beide Katzentalerhof 1, Hilzingen

Sterbefälle

- 10.04.2013** Herta Piccolini, geb. Mohr, Pfaffwieser Str. 3, Hilzingen-Weiterdingen
15.04.2013 Frieda Wittmer, geb. Meyer, Ringstr. 46, Hilzingen-Binningen

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

- Montag:** 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag: 8.00 – 12.30 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch: 7.30 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
Donnerstag: 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag: 8.00 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen



Sonnenbuck 2, 78234 Engen

Tel. 0 77 33 / 50 52 31

Die. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr, Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

Haben Sie ...

Lust auf feine Kost und tolle Kollegen?

... Liebe zu Lebensmitteln? Besitzen Sie eine fantastische Ausstrahlung im Verkauf? Dann bieten wir Ihnen viele Möglichkeiten ...

... und Sie könnten der/die richtige Mitarbeiter/in sein, den/die wir für eine **Halbtagsstelle** nachmittags Di - Fr und Samstag vormittags suchen - oder auf 450,- Euro nachmittags.

Interesse?

Rufen Sie an unter 0 77 33 / 50 52 31, Frau Vogt.

Übrigens: Am Freitag wieder eintreffend:

Flug-Mangos aus Burkina Faso!

Die zweite Lieferung, 14 Tage später folgt die dritte Lieferung.

Ab Mittwoch tagesfrischer **Spargel** aus Freiburg und **Deutsche Erdbeeren**.

Spendenaktionen für Kirchenrenovierung

Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen

Hilzingen. Der unterhaltsame Abend mit dem Humoristen vom Untersee, **Alfred Heizmann**, war ein voller Erfolg und hat zugunsten der Kirchenrenovierung einen akzeptablen Erlös von fast 1.000 Euro eingebracht. Mehr als 150 Besucher der »Beißzangenbowle« konnten an diesem Abend unbeschwert über die hintergründig vorgetragenen kleinen Tücken des Alltags aus vollem Herzen und fast ohne Unterbrechung lachen. Der Bauförderverein bedankt sich bei allen Besuchern und den Mitwirkenden.

Am 17. April hatte das SENIORENwerk Hilzingen zu einem vergnüglichen Nachmittag mit **Marianne Schätzle** als Angela-Merkel-Imitatorin in den Kirchenkeller eingeladen. M. Schätzle spendete ihr Honorar dem Bauförderverein, und das Seniorenwerk legte noch eine Zugabe drauf. So konnte zugunsten der Kirchenrenovierung

aus diesem Nachmittag eine Spende von 350 Euro verbucht werden. Herzlichen Dank an Marianne Schätzle und das SENIORENwerk Hilzingen.

Am kommenden **Sonntag, 12. Mai**, um 10.30 Uhr gestaltet der Katholische Kindergarten St. Elisabeth den Muttertags-Gottesdienst in der Pfarrkirche St. Peter und Paul. Unter dem Thema »Komm wir finden einen Schatz« werden Texte, Lieder und Fürbitten von den Kindern vorgetragen. Anschließend an den Gottesdienst werden vor der Kirche zur gemeinsamen Begegnung allerlei Getränke angeboten.

Der Erlös und mögliche Spenden der Besucher sollen dem Bauförderverein für die Kirchenrenovierung zufließen.

Der Bauförderverein bedankt sich schon im Voraus bei den Kindern und dem Kindergarten-Team und wünscht sich einen zahlreichen Besuch.



LBS
Ihr Baufinanzierer!
Ronny Warnick
Telefon 07731 976884
Ronny.Warnick@LBS-BW.de

**Freundliche und zuverlässige
Verkäuferin
für den Erdbeerstand**
in Hilzingen/Twielfeld ab Juni gesucht
Fam. Schneble, Tel. 0 77 31 / 4 45 31



**Seit 2. April bis 6. Juni
homer wieder uf!**

**Homboller
Besenstüble**

Do gits Moscht und jetzt auch eigenen Wein

Öffnungszeiten: Di. - Fr. ab 18 Uhr
Samstag ab 16 Uhr
Sonn- und Feiertag ab 16 Uhr
Montag Ruhetag

Es lädt herzlich ein: Fam. Buhl, Hofgut Homboll
78247 Weiterdingen, Tel. 0 77 39 / 2 36, Fax 14 85




Vom Schaf zum Wollknäuel in drei Tagen: Ein besonderes Projekt organisierten in Riedheim die Grundschule und der Kindergarten. Hr. Dr. Bothe, Schäfer vom Hohentwiel, besuchte die Kinder mit zwei Schafen im Garten. Vor aller Augen wurden die Schafe geschoren. So etwas hatten die Kindergartenkinder und Schüler noch nie gesehen. Es war erstaunlich, wie ruhig die Schafe die Schur über sich ergehen ließen, fast schon so, als wollten sie gerne »ausgezogen« werden, wie eines der Kinder bemerkte. Erstaunlich war auch der Berg an Wolle, der am Ende auf der Wiese lag. Die Kinder durften ein Stückchen Wolle mitnehmen und waren fasziniert, wie fettig Naturwolle doch sein kann. Fr. Metzler bekam eine ganze Tüte dieser Wolle, um sie fachgerecht zu waschen und weiterzuverarbeiten. Am zweiten Tag muss die Wolle kardiert werden. Viele fleißige, kräftige Hände wurden gebraucht. So besuchten die Grundschüler den Kindergarten, um beim Kardieren zu helfen. Eifrig zupften sie die Wolle und legten sie in die handbetriebene Kardiermaschine. Die Kräftigsten kurbelten unermüdlich, um die Fasern in eine Richtung zu kämmen. Eine flauschige weiße Wollwolke war die Belohnung für die Mühe. Am dritten Tag wurde der Kindergarten zur Spinnstube umfunktioniert. Fr. Metzler brachte Spinnrad und Spindel mit, denn aus der »Wollwolke« sollte ein Faden entstehen. Dass das mit dem Spinnrad einfacher geht, war den Kindern schnell klar. Spinnen, zwirnen, auf die Haspel wickeln, nochmals waschen und dann zum Knäuel wickeln. Die Kinder waren erstaunt, wie viel Arbeit in einem Wollknäuel steckt, bis er im Laden gekauft werden kann. Wenn die Wolle reicht, soll daraus eine Mütze für den Schäfer Dr. Bothe werden. Er hat mit viel Geduld alle Fragen beantwortet und Grundschule und Kindergarten bedanken sich nochmals herzlich bei ihm.



Frühjahrskonzert 2013

Unterhaltsamer Abend mit dem Musikverein

Mit »Bergwelten, Mythen und Abenteuer« wurde den Gästen des Frühjahrskonzert 2013 vom Musikverein Hilzingen ein abwechslungsreicher musikalischer Abend geboten.

Hilzingen. Am 4. Mai fand das diesjährige Frühjahrskonzert des Musikvereins Hilzingen in der Hegauhalle in Hilzingen statt. Unter Mitwirkung der Jugend BigBand Soundblaster, der Jugendformation des Musikvereins, wurde den interessierten Zuhörern ein kurzweiliges Programm geboten. Gestartet wurde traditionell mit den »Soundblasters«. Diese hatte sich zur Aufgabe gestellt, mit bekannten und beliebten Musikstücken, wie zum Beispiel »My heart will go on«, bekannt aus der Neuverfilmung Titanic, das Publikum zu erfreuen.

Nach mehreren, durch das Publikum stürmisch verlangten Zugaben, wurden die Jungmusi-

ker in die Pause entlassen. Diese wurde auch benötigt, um die Bühne für den Musikverein umzubauen.

Nach 25 Minuten ging es weiter mit »Bergwelten, Mythen und Abenteuer«, ergänzt durch eine Bildinstallation von Martin Reiling, einem Mitglied des Musikvereins, wurde den Gästen des Konzertes ein abwechslungsreicher musikalischer Auftritt dieses Themas mit den unterstreichenden visuellen Eindrücken geboten.

So endete schließlich das Konzert, ein angenehm verbrachter Abend für die Gäste und die Musiker in der festlich geschmückten Hegau Halle in Hilzingen!



Abfuhrtermine

- Sa. 11.05.** Grünschnittsammlung
Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 – 14.00 Uhr
- Mo. 13.05.** Blaue Tonne Hilzingen und Ortsteile
- Fr. 17.05.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Problemstoffsammlung,
Hohenstoffelhalle, 10.00 - 12.00 Uhr
Problemstoffsammlung,
Alpenblickhalle, 12.15 - 14.15 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de
Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Unsere Jubilare

11. Mai Ostheimer Raimund Auf Bühl 19, Hilzingen	71 Jahre
12. Mai Quenzer Hermine Breitestr. 1, Hilzingen Vrbnjak Anton Oberbrühlstr. 9, Schlatt am Randen	79 Jahre 71 Jahre
13. Mai Schwarz Lydia Kosbühlstr. 3, Weiterdingen	73 Jahre
14. Mai Vossenkuhl Elisabeth Flückigerstr. 6, Weiterdingen	87 Jahre
15. Mai Maier Laurenz Hofwieser Str. 24, Riedheim Kemmler Doris Hohenhöwenstr. 12, Hilzingen Vetter Gerhard Churfirstenstr. 5, Hilzingen	90 Jahre 75 Jahre 72 Jahre
16. Mai Mayer Alfred Im Morgen 9, Riedheim Jentner Elfriede Oberstr. 24, Hilzingen Oßwald Armin Waldhof 1, Riedheim Hock Elfriede Kirchstr. 20, Weiterdingen Hugger Karl Mühlenstr. 1, Hilzingen	84 Jahre 82 Jahre 78 Jahre 78 Jahre 73 Jahre
17. Mai Schädler Gerhard Hegaustr. 19, Duchtlingen Born Wolfgang Kirchstr. 2, Weiterdingen	78 Jahre 71 Jahre

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
 Sekretärin Helga Kurze
 Pfarrer Matthias Stahlmann
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Die Liebe ist der Ursprung aller Formen. Aus ihr und in ihr verbindet sich alles Leben. Liebe ist wie der Baum der viele Äste treibt.“

W. Jäger, Mönch und Zen-Meister

Sonntag, 12. Mai 2013

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: für die Arbeit des deutschen evangelischen Kirchentages)

9.30 Uhr, Gottesdienst (Herr Barth) im evang. Gemeindehaus Tengen

10.30 Uhr, Gottesdienst (Herr Barth) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen und Kindergottesdienst mit Taufe von Jonas und Niclas Totzke (Pfarrer Stahlmann)

Montag, 13. Mai 2013

20.00 Uhr, Sitzung des Kirchengemeinderats

Dienstag, 14. Mai 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe

20.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Mittwoch, 15. Mai 2013

15.00 Uhr, Einladung zum Gesprächsnachmittag „Geht zu einem Ort an dem ihr schöne Früchte findet“ in der Seniorenwohnanlage Hilzingen

Herzliche Einladung von Pfarrer Stahlmann und der Evang. Kirchengemeinde.

Frauentreff: Der Engener Frauenkreis ist bei uns ab 17.30 Uhr zu Gast.

Donnerstag, 16. Mai 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

20.00 Uhr, „Frauen im Jugendkeller“

Samstag, 18. Mai 2013

14.00 Uhr, Trauung Karina Fringer und Alexander Rode in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

16.30 Uhr, Trauung Vera Fried und Simon Röhle auf dem Hof Römersberg

Sonntag, 19. Mai 2013

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: für Aufgaben der Badischen Landesbibelgesellschaft)

10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Anschließend laden wir herzlich zum Kirchencafé ein.

„Frauenabend im Jugendkeller“ – kultureller Tagesausflug

Am Samstag, den 20. April 2013, brachen wir frühmorgens zu acht mit dem Zug nach Lindau auf.

Auf der Insel Lindau angekommen, freuten wir uns über das trockene Wetter und spazierten zum Marktplatz.

Nachdem wir die Stiftskirche besichtigt hatten, gingen wir in ihre evangelische Schwesterkirche „St. Stephan“ aus dem 12. Jhd. Als Besonderheit gilt das 200 Jahre alte Gestühl der Gemeinde. Die Kanzel befindet sich in der Mitte der Kirche, und

die Rückenlehnen der Bänke lassen sich umklappen, so dass man sowohl zum Altar als auch zur Kanzel blicken kann. Im Stadtmuseum ließen wir die Kunstaussstellung anlässlich des 120. Geburtstages des spanischen Malers, Graphikers und Bildhauers Joan Miró auf uns wirken. Auch die von uns mit einem Schmunzeln bedachten Aquarellbilder von Lisa Kölbl Thiele in der „Galerie im Innenhof“ beeindruckten. Wir stärkten uns mit „Bärlauch geprägtem“ Mittagessen und später in einem Kaffee mit leckerem Kuchen. Auf der Fahrt nach Singen waren wir uns einig, dass wir nun jedes Jahr einen so unterhaltsamen und informativen Ausflug machen wollen.

Sabine Rankl

Wochenspruch:

Christus spricht: „Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich alle zu mir ziehen.“

Johannes 12,32

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

Ökumene

Maiausflug des SENIORENwerks

Das Ziel ist dieses Mal die Wallfahrtskapelle „Maria, Mutter Europas“, in Gnadenweiler auf der Hochebene der Schwäbischen Alb am Beuronener Jakobsweg. Es muss etwas Besonderes sein, diese noch junge Marienkapelle, die im Sommer 2007 geweiht wurde, zu erleben. Ihre Gestaltung ist das Ergebnis einer Wechselbeziehung zwischen geistlichem Konzept, Kunst und Natur als göttlicher Schöpfung. Ein zahlreicher Besuch der Maiandacht in dieser Kapelle würde uns von der Leitungsgruppe sehr freuen.

Der Ausflug findet am **Mittwoch, den 22. Mai 2013**, statt.

Die Abfahrtszeiten:

13.30 Uhr Weiterdingen,

13.35 Uhr Duchtlingen

13.45 Uhr Hilzingen/Kirche

Auf der Rückfahrt kehren wir im Berghaus Knopfmacher ein.

Anmeldungen bei Herrn Richard Kreisel, Tel. 07731/66454

Bildungswerk Hilzingen: Führung zu Scheffels schöner Mettnau

Leitung: Gertrud Graf, Stadtführerin, Radolfzell

Kosten: 4,- Euro

Samstag, 25. Mai 2013, Abfahrt: 15:15 Uhr, Hilzingen an der Kirche mit Fahrgemeinschaften

Treffpunkt: 16:00 Uhr, an der Villa Bosch, Scheffelstr., Radolfzell

Die Führung beginnt vor der Villa Bosch bei der Mettnaubrücke in Radolfzell.

Dort Einstieg zu Joseph Viktor von Scheffels Biographie: Elternhaus, Schule, Studium, Reise nach Italien, Beginn der dichterischen Tätigkeit auf der Insel Capri. Vorlesen einiger Passagen aus dem „Trompeter von Säckingen“

Fußweg (ca. 2,5 km) bis zum Scheffelschlösschen auf die Mettnau. Erster Halt bei Joseph Viktor von Scheffels „Villa Seehalde“ und Lesung aus seinem berühmten historischen Roman „Ekkehard“, der in der Bodenseeregion, auf dem Hohentwiel, der Insel Reichenau, dem Kloster St. Gallen und beim Wildkirchli unterhält der Ebenalp spielt.

Weitere kleine Lesungen und Geschichten folgen im Verlauf des Spaziergangs.

Abschluss der Führung ist beim „Scheffelschlössle“. Von dort aus besteht für die Teilnehmer die Möglichkeit, mit dem Stadtbus zum Bahnhof zurück zu fahren; Abfahrt beim Strandbad, 2 Gehminuten vom „Scheffelschlössle“ entfernt.

Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
 St. Gallus Duchtlingen
 St. Peter u. Paul Hilzingen
 St. Laurentius Riedheim mit
 Filialkirche St. Philippus
 & Jakobus Schlatt a. R.
 St. Mauritius Weiterdingen



Freitag der sechsten Osterwoche, 10.05.

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
 18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse
 Gedenken: Ingeborg Oßwald-Lüttin (1. Opfer)
 Z: Pfr. St. Weber

Samstag der sechsten Osterwoche, 11.05.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
 7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

14.00 - **Binningen** - evangelische Tauffeier

7. SONNTAG DER OSTERZEIT

Samstag, 11.05.

19.00 - **Hilzingen** - Pfingstvigil (Firmanden)
 Abendgebet zum Thema: Heiliger Geist - Pfingsten
 Leitung: Gemeindereferentin S. Meisel

Sonntag, 12.05.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Elisabeth Winkler (F.G.), Olga u. Karl Britsch, Egon Meßmer, Klara und Adolf Schwert, Hilda u. Josef Schwert, Martha, Wilhelm und Theresia von Hornstein, Anne Esmonde, Ines und Josef von Hornstein
 Z: Pfr. St. Weber

9.30 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier
 Leitung: Albert Oelke
 Minis: Stefanie, Naomi

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier - Familiengottesdienst zum Muttertag (mit dem Kindergarten)
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch
 Minis: Sophia F., Leonie, Simon S., Jasmin, Ann-Kathrin Z., Magnus B., Max, Leander, Jonas, Bruno

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Pfr. Jakob Wenger, Franz u. Joachim Jeck, Hans Mayer u. Angehörige, Olga und Eugen Leiber, Bruno Stitz und Angehörige, Herta Piccolini
 Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - **Binningen** - Maiandacht mit dem Männergesangsverein Duchtlingen-Weiterdingen in der Hubertuskapelle auf dem Seeweiler Hof (bei Regen in der Kirche in Weiterdingen).
 Z: Pfr. St. Weber

Montag der siebten Osterwoche, 13.05.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Binningen** - Abendmesse
 Gedenken: Rupert Martin und Schwestern
 Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der siebten Osterwoche, 14.05.

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse
 Z: Pfr. St. Weber
 Minis: David, Valerio

19.00 - **Weiterdingen** - Maiandacht mit der Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen in Pfaffwiesen

Mittwoch der siebten Osterwoche, 15.05.

19.00 - **Hilzingen** - KEINE Abendmesse

Donnerstag der siebten Osterwoche, 16.05.2013

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
 Z: Pfr. St. Weber
 Danach Anbetung

Freitag der siebten Osterwoche, 17.05.

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Hildegard Maier
 Z: Pfr. St. Weber

18.00 Uhr - **Schlatt** - spirituelle Einstimmung zur Etappenwanderung der **SEELSORGEEINHEIT** Hohenstoffeln Hilzingen von Schlatt a. R. nach Binningen, Treffpunkt in der St. Philippus & Jakobus-Kirche Schlatt a. R. anschließend
 19.15 - **Binningen** - Wortgottesdienst

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.15 - **Binningen** - Wortgottesdienst anlässlich der Etappenwanderung

Samstag der siebten Osterwoche, 18.05.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
 7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes
 Z: Pfr. St. Weber
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

14.00 - **Weiterdingen** - Brautmesse und Trauung des Brautpaares Stephanie u. Bernd Seiterle, Weiterdingen.
 Z: Pfr. M. Zimmermann

P F I N G S T E N

RENOVABIS-Kollekte für Mittel- u. Osteuropa

Sonntag, 19.05. - PFINGSTEN

10.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. Der Kirchenchor singt.
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen
 Z: Pfr. J. Schmitt
 Minis: Amelie, Adrian F., Isabell, Sophia H., Vanessa, Tanja, Franziska B., Fiona, Carina, Magnus G., Marc

10.30 **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch
 Minis: Saskia, Carolin, Hanna, Amelie, Louis, Johannes

10.30 **Schlatt** - Eucharistiefeier. Der Kirchenchor singt.
 Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Montag, 20.05., PFINGSTMONTAG

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Frieda Wittmer
 Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Berta Stoll (1. Opfer), Erna und Ewald Heller.
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch

11.30 - **Riedheim** - Tauffeier (eines auswärtigen Kindes)
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Hans Mayer u. Angehörige
 Z: Pfr. St. Weber

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

3. Etappenwanderung in der Seelsorgeeinheit

Am **Freitag, den 17. Mai 2013**, findet unsere 3. Etappenwanderung von **Schlatt a.R. nach Binningen** statt. Wir treffen uns um **18.00 Uhr** in der Schlatter Kirche und wandern nach einer kurzen Einstimmung gegen 18.15 Uhr nach Binningen. Dort werden wir um **19.15 Uhr** in der Kirche eine Andacht feiern. Nach der Andacht findet vor dem Pfarrhaus, neben der Kirche, ein gemütliches Beisammensein statt. Für das leibliche Wohl sorgen dabei die Mitglieder des Binner Pfarrerinnenrats. Unter dem Motto - **Gemeinsame Wege, die uns verbinden** - soll auch diese 3. Etappenwanderung unser Zusammengehörig-

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Koordinator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-926724 /

Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr

(In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kirche-in-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr.

212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh);

225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

keitsgefühl in der Seelsorgeeinheit stärken. Bei den letzten beiden Wanderungen hatten wir bereits bis zu 80 Teilnehmer! Die Lebendigkeit unserer Seelsorgeeinheit lässt sich sicherlich dadurch unterstreichen, wenn auch Jugendliche, z. B. unsere Firmanten und Kinder, sich von dieser Veranstaltung angesprochen fühlen. Wer schlecht zu Fuß ist oder erst später Zeit hat, kann direkt nach Binningen kommen und die Andacht um 19.15 Uhr mitfeiern. Mit der Bildung von Fahrgemeinschaften könnte man die Anzahl der fahrbaren Untersätze etwas einschränken. Den Rücktransport von Binningen nach Schlatt werden wir mittels Mitfahrgelegenheiten organisieren. Für den Gemeinsamen Ausschuss der Seelsorgeeinheit

Dr. Joachim Kaiser, Siegfried Grimm

Maiausflug des SENIORENwerks

Näheres unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen:

Führung zu Scheffels schöner Mettnau

Näheres unter Ökumene

St. Blasius Binningen

Senioren-Treff Binningen

Wir treffen uns immer **dienstags** an folgenden Terminen im Binner Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr: **14.05.2013**, 11.06.2013, 09.07.2013, 13.08.2013, 10.09.2013, 08.10.2013, 12.11.2013, 10.12.2013.

Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-55 70 (Fr. Schwert). Alle Seniorinnen und Senioren im Alter von plus/minus 65 Jahren sind hierzu ganz herzlich eingeladen

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen

Näheres unter Weiterdingen

Am **Dienstag, den 14. Mai 2013**, feiern wir in Pfaffwiesen.

St. Gallus Duchtlingen

Hörgeräteschleife in der Kirche St. Gallus Duchtlingen

In der Kirche St. Gallus Duchtlingen wurde mit der Innenrenovation eine Hörgeräteschleife in den Bänken der rechten Kirchenhälfte eingebaut. Personen mit Hörgeräten können damit alles, was über das Mikrofon gesprochen wird, besser verstehen. Die Hörgeräteschleife funktioniert bei einer Einstellung der Hörgeräte auf „T“.

St. Peter u. Paul Hilzingen

Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen

Näheres auf Seite 5 dieser Ausgabe

St. Mauritius Weiterdingen

Ehevermeldung:

Stephanie Hipp u. Bernd Seiterle, beide Weiterdingen

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen

Am **Dienstag, den 14. Mai 2013**, feiern wir in Pfaffwiesen unsere diesjährige Maiandacht. Beginn ist um 19.00 Uhr.

Anschließend kehren wir im Laurentiusstübli in Hilzingen ein.

Bitte Fahrgemeinschaften bilden. Bei Bedarf bei S. Schmieder,

Tel. 789, oder U. Mayer, Tel. 5419 melden.

Hierzu laden wir herzlich laden.

Elternbeirat Kindergarten St. Mauritius Weiterdingen

Der Elternbeirat verkauft im Anschluss an den Gottesdienst am **Pfingstmontag, 20.05.2013, 10.30 Uhr**, im Vorraum des Kindergartens Kuchen zum Mitnehmen. Der Erlös kommt dem Kindergarten zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie dieses Angebot annehmen.

Muttertagsfest beim PZH PFLEGE ZENTRUM HEGAU

Alt und Jung feiern gemeinsam *vital am Park*
am 12. Mai 13 Virchowstraße 6a, Singen

Viel Unterhaltung wird von 11.00 - 18.00 Uhr geboten, so ab 11.30 Uhr mit zünftiger Musik der Talheimer Straßenmusikanten, gefolgt von einem Platzkonzert mit der Jugendkapelle Mühlhausen-Schlatt ab 13.30 Uhr. Es folgt ein Festkonzert der Bodensee-Shantymen um 15.45 Uhr. In der Marktstraße können Geschenke für Mütter und Großmütter erstanden werden. Eine große Hüpfburg steht für die Kinder zum Austoben bereit. Für den kleinen und großen Hunger werden Leckereien vom Grill und Salatvariationen offeriert. Das Kaffeehaus am Park verwöhnt die Gäste mit Kaffee- und italienischen Eisspezialitäten, hausgemachten Kuchen und Torten.



Franca Pilates
Individuelles Körpertraining

0176/968 36 460
07732 / 94 234 36
Masurenstraße 42
im Sportpalast Singen

Pilates „Was ist das?“



Persönliche und fachliche Betreuung stehen im Vordergrund sowie die „Zeit für sich“.

Neuer Grundkurs 8er Kurseinheit näher Infos: telefonisch oder facebook/franca pilates & mehr.

K&M LUIBRAND

GmbH & Co. KG
Fuhr- und Baggerbetrieb



- ☒ **Abbruch**
- ☒ **Baugruben**
- ☒ **Recycling**

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741
k-m_luibrand@gmx.de

Terminplaner

Maiandacht, Männergesangsverein Liederkrantz Weiterdingen, Sonntag, 12. Mai, Hubertuskapelle Seeweiler Hof
Bayrischer Frühschoppen, Sportverein Riedheim, Sonntag, 12. Mai, SV Clubheim Riedheim
Internationaler Museumstag, Motto: Vergangenheit erinnern – Zukunft gestalten »Urgroßmutter's Küche – Flotte Lotte, Fleischwolf, Milchbeschwörer«, Führungen im Museum und in der Remise, Museumscafé ist geöffnet, Sonntag, 12. Mai, Museum im Schlosspark
Seniorenabend der Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 15. Mai, 18 Uhr, Hegau-Hallen Hilzingen
Etappenwanderung, Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen, Freitag, 17. Mai, 18 Uhr Schlatt a.R. – Binningen
Mitgliedertreff, VdK-Ortsverein Hilzingen, Samstag, 18. Mai
Maiausflug mit Mai-Andacht Gnadenweiler, Seniorenwerk Hilzingen, Mittwoch, 22. Mai

PR-Anzeige

„Wir haben alles, was Sie brauchen. Was wir nicht haben, brauchen Sie auch nicht!“

Frau M. schmunzelte immer dann, wenn sie in den vergangenen Jahren den Laden von Frau Helga Ritter betreten hat. Schließlich steht dieser Spruch an der Eingangstüre der Firma RITTER in Gottmadingen. Entsprechend groß sind die Erwartungen, die viele Kunden an das Angebot stellen. Wenn ausgefallene Artikel gesucht werden, finden die meisten Kunden diese bei Frau Ritter. Schon deshalb lohnt sich der Besuch, denn Geschäfte dieser Art gibt es nur noch wenige in Deutschland.

Bald gibt es leider diese „Goldgrube“ in der Region um Singen nicht mehr. Die Tage sind gezählt, dann geht die 72-jährige Inhaberin in den Ruhestand. Sie freut sich sehr auf ein Leben nach der Arbeit. Der Räumungsverkauf wegen Geschäftsaufgabe läuft auf vollen Touren. Noch ist die Auswahl an Haushalt- und Eisenwaren riesengroß und Rabatte von bis zu 70 % auf alles sind einfach verlockend.

Frau M. wirbt auf alle Fälle kräftig in ihrem Bekanntenkreis für den Räumungsverkauf bei RITTER. Sie lädt Verwandte und Freunde ein und sagt: „So eine Gelegenheit gibt es in Gottmadingen nie wieder. Ein Besuch hat noch niemals enttäuscht“.



HAUSRAT
GLAS • PORZELLAN
BESTECKE
GESCHENKE

Ritter
GOTTMADINGEN Hauptstr. 26

Mo-Fr
9-18 Uhr
Sa
9-14 Uhr

HANDWERKSARTIKEL
KLEINEISENWAREN
GARTENGERÄTE
FELDGERÄTE

Ende gut, alles gut

Narrenverein Pfiffikus wahrt Tradition

Hilzingen. Zum zehnten Mal wurde am 30. April in Hilzingen ein Maibaum auf dem Zwinghofplatz durch die Holzer des NV Pfiffikus und aus Riedheim gestellt. Seit 2004 Egon Schmieder den Anstoß zu diesem Brauch gab, gehört das Maibaumfest des Narrenvereins Pfiffikus im Feuerwehrhaus zu den Hilzinger Highlights im Jahr.

Jedoch kam im Februar dieser Brauch erstmals ins Schwanken, als Unbekannte den bisherigen Maibaum, einen Tag vor dem angekündigten Umlagerungstermin, gleich viermal ansägen und somit unbrauchbar machten. Leider gestaltete sich die Beschaffung eines neuen Baumes nicht so einfach. Erst durch den Forstbetrieb Rupert Martin in Hofwiesen konnte ein Baum in den gewünschten Maßen

fündig gemacht werden. Unter seiner fachmännischen Aufsicht und Anleitung wurde der Baum anschließend gefällt und von Hand geschält. Der Baum wurde aus Sicherheitsgründen bis kurz vor dem Stellen im Wald gelagert. Leider waren die Wetterverhältnisse in den letzten Tagen vor dem Maibaumfest alles andere als waldauglich, und so verlief die Baumabfuhr aus dem Wald nicht ganz reibungslos, was zu einer kleinen Verzögerung des Baumstellens führte.

Die Räder des Anhängers blieben im Waldboden stecken, und

so kippte schlussendlich der ganze Anhänger mit dem Maibaum darauf um. Schnell wurde Verstärkung vom Verein angefordert. Kurze Zeit später kamen fünf Personen zu Hilfe, um den Baum anzuheben, und die Fahrt konnte fortgesetzt werden. Als der heiß ersehnte Maibaum mit 15-minütiger Verspätung in Hilzingen eintraf, warteten die 24 Holzer schon sehnsüchtig auf ihren Einsatz, und die Gäste im Feuerwehrhaus applaudierten freudig. Aber dann lief alles ganz reibungslos, und bereits 20 Minuten später konnten alle Passanten und Gäste den Maibaum 2013 in seiner ganzen Länge bestaunen und anschließend ein paar gesellige Stunden beim Narrenverein Pfiffikus Hilzingen verbringen.

Ein herzliches Dankeschön an die Riedheimer Holzer und an Rupert Martin für ihre Unterstützung, an Manfred Schwarz für die Bereitstellung des Traktors und an Sebastian Hentschel für die Hilfe des Abtransports des Baumes aus dem Wald bis zum Baumloch, an Helmut Pflüger für die Bereitstellung des Baumanhängers, den Musikverein Hilzingen für die musikalische Umrahmung, an die Helfer vom Bauhof für die Bereitstellung der Straßenschilder, an die Feuerwehr Hilzingen und an alle Gönner und Freunde des Vereins.



24 Holzer packten an, und bereits 20 Minuten später konnten alle Passanten und Gäste den Maibaum in seiner ganzen Länge bestaunen.



Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

Die Allianz Baufinanzierung bietet flexible Zinsfestschreibungszeiten von bis zu 25 Jahren. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

Allianz Georg Jortzik

Hauptvertretung der Allianz
Hauptstr. 66, 78247 Hilzingen

georg.jortzik@allianz.de
www.allianz-jortzik.de

Tel. 0 77 31.6 13 70
Fax 0 77 31.6 19 15

Allianz 

SOMMER KANN KOMMEN!

Kombinieren Sie unsere Sonnenbrillen von Ray Ban, Oakley oder Tom Tailor mit unseren günstigen Marken-Kunststoffgläsern ganz nach Ihren Wünschen.

Herzlich Willkommen - Wir freuen uns auf Sie.



29,- pro Glaspaar

SONNENGLÄSER

WEITE ODER NÄHE

Farben: Braun, Grau, G 15 | 100% UV-Schutz
Stärke: sph. 4,0 cyl. 2,0



99,- pro Glaspaar

SONNENGLÄSER

GLEITSICHTAUSFÜHRUNG

Farben: Braun, Grau, G 15 | 100% UV-Schutz
Stärke: sph. 4,0 cyl. 4,0

Alle Bilder: © istockphoto.com | Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen und Sonderpreisen.

 **ptiker
olbrich**

SINGEN | Scheffelstr. 14 | 07731 65771

HGV Frauengruppe und Donnerstaggruppe

Gemeinsamer Jahresausflug

Hilzingen. Der erstmalige gemeinsame Ausflug der HGV-Frauengruppe mit der Gymnastikgruppe (Donnerstaggruppe) führt am Mittwoch, 22. Mai, mit »Mayer Hohentwiel Reisen« nach Bad Liebenzell. Start ist um 8 Uhr an der Hilzinger Kirche. Gegen 10 Uhr gibt es eine Führung durch den Apothekergarten, die etwa 90 Minuten dauern wird. Anschließend wird gemeinsam Mittag gegessen. Frisch gestärkt geht es zur Führung mit Verkostung bei »Frischmann Marzipan & Schokolade«.

Nach vielen interessanten Eindrücken wird zum Abschluss im Kurhaus Bad Liebenzell gemeinsam Kaffee und Kuchen genossen, und der Tag klingt bei guten Gesprächen aus.

Gegen 19 Uhr wird man wieder in Hilzingen sein.

Um rechtzeitige Anmeldung bei Renate Glatt, Telefon 63223, wird gebeten. Gäste sind natürlich willkommen.

Auf einen tollen Ausflug und hoffentlich schönes Frühlingswetter freuen sich die Frauen.

Schlatter Seniorenmittag

Schlatt a. R. Am Donnerstag, 23. Mai, findet ab 15 Uhr der monatliche Seniorennachmittag in der Gaststätte »Die kleine Kneipe« statt. Zahlreiche Gäste sind herzlich willkommen.

Tagespflege
Holewa

»gemeinsam den Tag erleben«

Öffnungszeiten
Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr
Tel. 0 77 34 / 487 01 20

Begeisterndes Frühjahrskonzert

MGV Duchtlingen feierte 85 Jahre-Jubiläum

Duchtlingen. Der MGV Duchtlingen feierte am 27. April sein 85-jähriges Bestehen. Gemeinsam mit dem Belcanto Chor und dem Kirchenchor Hilzingen wurde das anspruchsvolle Programm gestaltet. Das Konzert eröffnete die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen mit moderner Chormusik. Mit bekannten Melodien wie »Über den Wolken« von Reinhard Mey und dem weltbekannten »Memory aus Cats« von A. L. Webber bewies die Chorgemeinschaft unter der Leitung von Guido Oelke, dass die Sänger auch Unterhaltungsmusik gekonnt umsetzen können. Die berührende Ballade »Weit, weit weg« von Hubert von Goisern verbindet genial alpenländische Volksmusik mit Rock-/Pop-Elementen und brachte gleich nach dem ersten Auftritt die Zuhörer in die richtige mitreißende Stimmung.



Das Foto zeigt (von rechts): Erich Schoch, Dieter Schoch, Hans Sauter und den Vorsitzenden Stefan Graf.

Der Vorsitzende Stefan Graf begrüßte die Konzertbesucher in der mit frischem Grün frühlingshaft geschmückten Halle und freute sich über die vielen Zuhörer, die erwartungsfroh sämtliche Plätze des Konzertsaales besetzten. Ein Männerchor lebt von und mit angesagten Idealisten, dies kam in den Ehrungen zum Ausdruck welche von Stefan Graf und

vom stellvertretenden Präsidenten M. Wiebach des Bodensee-Hegau Chorverbandes vorgenommen wurden.

Für beispielloses 60 Jahre Singen wurden Erich Schoch mit der Goldenen Ehrennadel des DCV, für 25 Jahre aktive Mitgliedschaft Hans Sauter mit der Silbernen Ehrennadel des BCV/BHC ausgezeichnet und Dieter Schoch für 30 Jahre zum Ehrensänger des MGV Duchtlingen ernannt.

Beschwingt ging die Chorgemeinschaft Duchtlingen Weiterdingen mit seinem Dirigenten Guido Oelke auch im weiteren Verlauf ans Werk. Mit Pfiff und solistischen Einlagen wurde mit »Es klingt ein Lied« eine irische Volksweise dargeboten, mit Sehnsucht vorgetragen wurde »Gitarren klingen leise durch die Nacht«, und zum Abschluss im Verdi-Jahr durfte der machtvoll vorgetragene Gefan-

gentin Melinda Liebermann natürlich englischsprachliche Musik-Literatur, unter anderem mit dem bereits zu den Klassikern zählenden »Can't buy me love« von den Beatles oder »Crazy little thing called love« von Queen. Mit viel Rhythmus und Begeisterung swingten sich die Sängerinnen und Sänger locker in die Herzen der Zuhörer.

Ein abwechslungsreiches Programm bot auch der Kirchenchor St. Peter und Paul, Hilzingen, mit einer beachtlichen Zahl von Sängerinnen und Sängern. Schwungvoll folgte der Chor willig unter der fordernden Leitung ebenfalls von Guido Oelke (der zwei Chöre leitet) mit weltlichen Melodien »Wie lieblich ist der Maien« passend zum Frühjahrskonzert oder »Hab Sonne im Herzen«.

Die unverwechselbare Handschrift des Dirigenten zur klassischen Chormusik gipfelte im gekonnten Vortrag von »Waldandacht« von Franz Abt oder »Erlaube mir feins Mädchen« von Johannes Brahms.

Die Freude der Sänger/innen über den Vortrag auch außerhalb der Kirche und der geistlichen Musik war in den fröhlichen Gesichtern abzulesen und im dynamischen, lebhaften Gesang für die Zuhörer zu spüren.

Allen drei Chören wurde großer Applaus entgegengebracht, und für Duchtlinger Verhältnisse wurden geradezu stürmisch weitere Zugaben gefordert.

Viele begeisterte Zuhörer des Konzerts sprachen von einem stimmungsvollen und großartigen Musikabend.

Nicht nur dem gastgebenden Chorgemeinschaft sondern allen drei mitwirkenden Chören sollte dieser Abend als weitere Motivation dienen, die anspruchs- und reizvolle Sangeskultur zu pflegen. Allen Mitwirkenden dieses Frühjahrskonzerts sei deswegen herzlichst gedankt.

Erster Rückrundensieg

SV Riedheim I bezwingt SV Büßlingen I 0:2

Riedheim. Im Nachholspiel gelang dem **SV Riedheim I** gegen den SV Büßlingen I endlich der erste Sieg in der Rückrunde. Die jungen Spieler aus der A-Jugend zeigten eine hervorragende Leistung und passten sich dem an diesem Abend restlos überzeugendem Team an. Die Tore für Riedheim erzielten Simon Huber und Marian Skorpinski.

Eine starke erste halbe Stunde mit dem Führungstreffer durch ein Eigentor der Gäste, dem SV Schlatt a.R., reichte nicht, um die Punkte zu behalten. Schwere Abwehrfehler und eine katastrophale Chancenverwertung waren für diese unnötige Heim-

niederlage ausschlaggebend. Den zweiten Treffer erzielte Simon Huber zum 2:3-Endstand. Eine bittere Heimniederlage musste der **SV Riedheim II** gegen den Tabellenletzten, PTSV Nordstern Schlatt II, hinnehmen. Auch hier konnte man die sich bietenden Torchancen nicht ausnutzen und musste sich letztendlich den aufopferungsvoll kämpfenden Gästen 1:2 geschlagen geben. Torschütze für den SVR war Clemens Schmidt.

Die nächsten Spiele:

Samstag, 11. Mai, 16 Uhr SV Büßlingen II - SVR II, und 16 Uhr SV Aach/Eigeltingen II - SVR I (in Aach).

Zitterspiel

SV Riedheim - SV Schlatt a.R. 2:3

Schlatt a. R. Am vergangenen Samstag konnten die Schlatter drei Punkte mitnehmen. Nach dem Anspiel wäre fast schon in der ersten Minute der erste Treffer gefallen, doch Daniel Ley schoss über das Tor. Danach gelang es nicht, diesen Schwung mitzunehmen. Abstimmung und Ordnung stimmten nicht, so konnte Riedheim in der 18. Minute durch einen Konter mit 1:0 in Führung gehen. Nun waren die meisten Spieler des SV Schlatt aufgerüttelt, und so fand man doch allmählich ins Spiel. Nach 34 Minuten konnte Heiko Heiß eine Unsicherheit des gegnerischen Torhüters ausnutzen und den 1:1-Ausgleichstreffer erzielen. Als sich dann alle Spieler des SV Schlatt am Spiel betei-

ligten, konnte Ralf Seitere in der 40. Minute eine schöne Hereingabe per Kopfball zur 2:1-Führung einnetzen.

Nach der Pause gelang es, die Heimelf unter Druck zu setzen, endlich wurde um jeden Ball gekämpft und auch gut abgespielt. Dies führte dann in der 73. Minute zur 3:1-Führung durch Heiko Heiß. Kaum hatte die Schlatter Elf etwas nachgelassen, erkannten die Riedheimer ihre Chance und konnten in den Schlussminuten noch auf 2:3 verkürzen. Dann zitterte sich der SV Schlatt über die Zeit und gewann das Derby am Ende glücklich.

Vorschau: Sonntag, 12. Mai, 15 Uhr, Spiel in Weiterdingen.



Am vergangenen Sonntag lud der Turnverein Duchtlingen bei Traumwetter zur traditionellen Maiwanderung ein, welcher viele Wanderfreunde folgten. Start und Ziel war in diesem Jahr am Feuerwehrgerätehaus Duchtlingen, wo man auch pünktlich um 10 Uhr startete. Drei Routen standen den Wanderlustigen zur Wahl. Eine gemütlichere, kinderwagentaugliche Runde, eine anspruchsvollere Wanderroute und auch erstmals eine Nordic-Walking-Strecke. Herrliche Ausblicke wurden von den Teilnehmern bei frühlingshaftem Wetter sichtlich genossen. Nach knapp zwei Stunden trafen dann alle drei Gruppen wieder am Feuerwehrgerätehaus ein. Dort konnten Hunger und Durst mit Würsten und Steaks vom Grill sowie erfrischenden Getränken gestillt werden. Der TV Duchtlingen bedankt sich bei allen für die zahlreiche Teilnahme an der Wanderung, im Besonderen aber bei den Streckenführern und allen Heferinnen und Helfern und lädt bereits zum Sportwochenende am 20./21. Juli ein.



MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE

Ihr EDV - Partner

Beratung Verkauf Reparatur

Server und Netzwerktechnik
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen 
Internetanwendungen
Sicherheitstechnik
Backupsysteme
Apple/Mac 

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Pfaffwieser-Straße 1
78247 Hilzingen-Weiterdingen
Tel. 07739 92 69 76, Fax 92 69 78
Mobil: 0171 - 528 59 04
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de



Heizung Sanitär Montage

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen,
Tel: 07731 3199836,
www.hsm-mattmueller.de

Alles erledigt??

- ☒ Frühjahrsputz
- ☐ Kundendienst an Heizung machen lassen
- ☒ Tomaten pflanzen



Installationen • Kundendienst
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok

Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

Sportnachrichten

Klare Angelegenheit

Mühlhausen 2 unterliegt SC Weiterdingen 1:4

Weiterdingen. Bei frühlingshaften Temperaturen und starkem Wind entwickelte sich von Beginn an zwischen dem SV Mühlhausen 2 und SC Weiterdingen ein munteres Spiel. Zunächst war der Gastgeber tonangebend, ohne jedoch das Weiterdinger Tor ernsthaft zu gefährden. Mit zunehmender Spieldauer kam man immer besser in Fahrt, und erste Chancen stellten sich ein. Die Führung durch eine feine Einzelleistung des emsigen Sebastian Langnau war die logische Folge. Die Freude währte jedoch nur kurz. Denn nach einem Freistoß erkannte der Schiedsrichter auf Handspiel im 16-Meter-Raum, und den fälligen Elfmeter nutzte Mühlhausen zum Ausgleich. Doch die Antwort kam postwendend und mit Windgeschwindigkeit über rechts in Person von Niclas Graf. Der be-

diente seinen Namensvetter Domenik wunderbar und punktgenau zur erneuten Führung. In Halbzeit zwei drängte Mühlhausen nun auf den Ausgleich, aber die mal wieder bärenstarken Verteidiger Robert Wiecheteck und Florian Maus sowie David Riedinger waren meist Herr der Lage. Sein ganzes Können aufbringen musste Adrian Schoch nach einem knallharten Freistoß aus knapp 18 Metern.

Und dann kam Alex ... Alexander Swjatski entschied das Spiel mit einem wunderschönen Volleyhammer aus rund 28 Metern. Das 1:4 erzielte ebenfalls Alexander Swjatski nach toller Einzelleistung und Vorarbeit durch den überragenden Niclas Graf.

Das nächste Spiel ist am Sonntag, 12. Mai, um 15 Uhr gegen den SV Schlatt a. R.

E2 mit erster Niederlage

SG Hilzingen Riedheim – Juniorenabteilung

Hilzingen/Riedheim. Ihre erste Niederlage im laufenden Jahr mussten die E2-Junioren beim ESV Südsterne Singen hinnehmen. In einem packenden Spitzenspiel gingen die Gäste aus Hilzingen früh in Führung. Weitere Chancen folgten, blieben aber ungenutzt. Der ESV Südsterne war sichtlich überrascht und fand lange kein Mittel gegen die couragierten Gäste aus Hilzingen. Unnötige Fehler brachten den Gastgeber zurück ins Spiel.

Durch zwei Standardsituationen konnten die cleveren Gastgeber in Führung gehen. Hilzingen schaffte aber noch vor der Pause den verdienten Ausgleich. Durch einen Abwehrfehler gelang Singen die erneute Führung. Nun erhöhte das Hilzinger Team nochmals das ohnehin schon hohe Tempo. Die Gastgeber agierten mit enormem Körpereinsatz am Rande des Erlaubten und nahmen bei

fast allen Zweikämpfen die Hände zu Hilfe, da der Hilzinger Angriff kaum anders zu halten war. Hilzingen ließ sich dadurch aber nicht entmutigen und setzte auf volle Offensive. Nun war die junge Hilzinger Mannschaft mehrfach dem Ausgleich nahe. Mehr als ein Schuss an die Querlatte sollte aber nicht mehr gelingen. Am Ende musste man sich zwar mit 2:3 geschlagen geben, durfte sich aber über eine sehr couragierte Leistung freuen.

Die weiteren Ergebnisse:

A-Junioren: SG Bohlingen - SG Hilzingen 3:6; C-Junioren: SC Pfullendorf 2 - SG Riedheim 3:3; SG Mühlhausen - SG Riedheim 2:4; E-Junioren: FC Hilzingen 3 - SC Konstanz-Wollmatingen 6:11; SV Mühlhausen - FC Hilzingen 1:6; B-Juniorinnen: SG Hilzingen - SG Gottmadingen-Bietingen 1:4; C-Juniorinnen: SG Riedheim - SG Worblingen 0:14.

FC Hilzingen Vorschau

Samstag, 11. Mai:

11.30 Uhr E-Junioren SV Orsingen-Nenzingen II - FC Hilzingen III; 12 Uhr E-Junioren SG Tengen-Watterdingen - FC Hilzingen; 13 Uhr D-Junioren VfB Randegg - SG Hilzingen; 13.30 Uhr C-Junioren SG Riedheim II - SG Worblingen; 14 Uhr Kreisliga B Herren FC Hilzingen II - SV Büsslingen; 16 Uhr C-Junioren SG Riedheim - FC Uhldingen; 16 Uhr Bezirksliga Herren FC Hilzingen - TSV Aach-Linz.

Sonntag, 12. Mai:

13 Uhr Kreisliga C Herren FC Hilzingen III - SG Emmingen-Liptingen II; 14.30 Uhr B-Juniorinnen SG DJK Singen - SG Hilzingen; 16 Uhr Frauen SG DJK Singen/Volkertshausen - SG Hilzingen/Randegg.

Schwarzwaldverein Tengen

Muttertags- wanderung

Hegau. »Den Müttern zuliebe« ist das Motto der Muttertags-Wanderung mit Einkehr am kommenden Sonntag, 12. Mai. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr bei der Tengerer Randenhalle, die Führung hat Josef Wandinger, Tel. 07736/629. Auch Gäste sind herzlich willkommen.

St. Gallus-Hilfe Gastfamilien gesucht

Hegau. Im Landkreis Konstanz werden engagierte Familien, Lebensgemeinschaften oder Einzelpersonen gesucht, die behinderte Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren, die nicht mehr alleine leben können, bei sich aufnehmen und im Alltag begleiten. Die Gastfamilien erhalten dauerhafte Begleitung und Unterstützung durch einen Fachdienst sowie ein angemessenes Betreuungsentgelt. Informationen gibt es bei der Sankt Gallus-Hilfe, Begleitetes Wohnen in Familien (BWF), Schwarzwaldstraße 44, Singen, Tel. 07731/596962 oder www.st.gallus-hilfe.de.

SC Weiterdingen Jahreshaupt- versammlung

Weiterdingen. Am Freitag, 17. Mai, findet um 20 Uhr im Gasthaus »Lander's Stube« in Weiterdingen die diesjährige Jahreshauptversammlung des Sport-Club Weiterdingen statt. Hierzu sind alle Mitglieder, Ehrenmitglieder, Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht des Schriftführers
4. Bericht des Kassenwarts
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Information SEPA
7. Berichte der Übungsleiter und Trainer
8. Bericht des 1. Vorstandes
9. Entlastungen
10. Wahlen
11. Ehrungen
12. Wünsche und Anträge.

SV Riedheim

Bayerischer Frühschoppen

Riedheim. Der Sportverein Riedheim lädt am Samstag und Sonntag, 11./12. Mai, zum traditionellen bayerischen Frühschoppen auf das Riedheimer Sportgelände ein - in diesem Jahr erstmals mit 80er Jahre DJ-Party im Festzelt für Junge und Junggebliebene am Samstagabend ab 19 Uhr, bei freiem Eintritt.

Am Sonntag bewirbt der SV mit gegrillten Schweinshaxen mit Kartoffelsalat und Brot, Retich und Deftigem vom Grill sowie Kaffee und Kuchen. Im Falle einer unbeständigen Wetterlage ist mit einem überdachten Bereich bestens vorgesorgt.

Für die sportliche Unterhaltung sorgt ein G-Jugend-Turnier mit 16 Jugendmannschaften. Unter anderen nehmen hier die Mannschaften des FC Hilzingen, SV Mühlhausen, SC Weiterdingen, des Hegauer FV sowie Konstanz Wollmatingen, Südsterne Singen und Rielasingen teil.

Auf zahlreiches Kommen freut sich der Sportverein Riedheim.



Glücklich über den Erlös sind (von links) Ortsvorsteher Josef Leirer, Abteilungskommandant Franz Zimmermann, Ulrike Maus und Sportvereinsvorstand Reiner Rösch.

Adventsfensteraktion

Feuerwehr und Sportverein profitieren

Binningen. Zwei Binninger Gruppen profitieren von der Adventsfensteraktion 2012. Ulrike Maus beschenkte mit dem Erlös von 1.130 Euro im Feuerwehrhaus in Binningen zu gleichen Teilen die Freiwillige Feuerwehr und den Sportverein Binningen. Franz Zimmermann, Abteilungskommandant der Feuerwehr, und Reiner Rösch, Vorstand des Sportvereins, bedankten sich bei Ulrike Maus, die den Inhalt des Sparschweins im Namen aller, die ein Adventsfenster geschmückt hatten, übergab.

Der Sportverein Binningen schafft eine Hochsprungmatte für die Hohenstoffelhalle an. Diese kommt allen Sporttreibenden, besonders den Kindern zugute. Die Abteilungsfewehr Binningen setzt ihren Teil für einen Anbau an das beste-

hende Feuerwehrhaus ein. In diesem Anbau soll der Oldtimer der Feuerwehr untergebracht werden. Auch andere Binninger Vereine und Gruppen haben hier Lagermöglichkeiten, zum Beispiel Verkaufsstände für den Weihnachtsmarkt.

Wie Ortsvorsteher Josef Leirer bestätigt, steht der Ortschaftsrat voll hinter diesem Vorhaben, und unterstreicht dies mit einer größeren Summe aus seinem Etat.

Ulrike Maus hofft, dass auch in diesem Jahr wieder Adventsfenster geöffnet werden. Vom Erlös profitieren, wie man sieht, Binninger Projekte und Einrichtungen. Nicht vergessen werden darf der soziale Aspekt der Aktion jeden Abend im Advent, wo bei Glühwein, Punsch und Gebäck Kontakte geknüpft und vertieft werden.

Frühlingszeit ist Imkerzeit

Veterinäramt informiert ausführlich

Hegau. Die Bienen tragen durch das Verbreiten von Pollen zu einer guten Obsternte und zur Artenvielfalt der Landschaft bei. Immer mehr Menschen entdecken in der Imkerei ein neues Hobby - oft mit wenigen Bienenvölkern. Auch in Großstädten werden neuerdings Bienenvölker gehalten, zum Teil sogar auf Dachgärten.

Trotzdem sind für das Halten von Bienenvölkern gewisse tierseuchenrechtliche Spielregeln einzuhalten, um die Gesundheit der Völker zu schützen.

Für alle Neuimker ist es wichtig zu wissen, dass der beabsichtigte Beginn einer Bienenhaltung dem Veterinäramt angezeigt werden muss. Beim Kauf von Königinnen oder Jungvölker oder beim Verstellen von Völkern muss unbedingt eine Gesundheitsbescheinigung verlangt werden, um die eigenen

Bienen und die der umliegenden Imker vor ansteckenden Bienenkrankheiten zu schützen.

Das Landratsamt Konstanz hat daher pünktlich zur Saison 25 Bienensachverständige (BSV) bestellt, die die Veterinärbehörde und die Landwirtschaftsbehörde bei ihrer Aufgabe unterstützen. BSV sind erfahrene, anerkannte Imker, die von den örtlichen Bienenvereinen dem Veterinäramt vorgeschlagen werden.

Für Fragen rund um das Thema Imkerei steht das Veterinäramt unter Telefon 07351/800-2010 und mit der E-Mail veterinaeramt@LRAKN.de beziehungsweise dr.hans.pfeilsticker@LRAKN.de gerne zur Verfügung. Die Bienensachverständigen für **Hilzingen** und für die Teillorte **Duchtingen** und **Weiterdingen** sind Dr. Klaus Schriever und Winfried Matt.

Elterntaining

Für Väter und Mütter von Kindern mit AD(H)S

Hegau. Die Aufmerksamkeits-Defizit-Störung mit oder ohne Hyperaktivität (AD(H)S) erschwert einem Teenager und seinen Eltern in vielen Situationen das Leben ungemein.

Im Elterntaining erfahren Eltern den aktuellen Forschungsstand zu AD(H)S und deren Auswirkungen auf Reizverarbeitung und Verhalten bei Jungen und Mädchen im Kindesalter. Weiter wird vermittelt, wie man das Kind erreichen und in seiner Entwicklung unterstützen sowie Alltagsabläufe sowie die Kommunikation mit dem Sohn

oder der Tochter erfolgreicher gestalten kann. Die Kurse finden an vier Abenden, Montag und Dienstag, 3./4. und 10./11. Juni, von 18.30 bis 21 Uhr statt.

Die Kosten des Elterntainings werden im Rahmen von STÄRKE durch das Land Baden-Württemberg übernommen.

Informationen, Anmeldung und Veranstaltungsort: MA Trainingsseminare, Diplom-Psychologin Monika Ade, Tel. 07736-/9248-37 -57, monika-ade@t-online.de, www.maa-training.de, Vogtstraße 29, 78250 Tengen-Blumenfeld.

frei|raum
Faszination Garten

www.freiraum-gestaltung.com

Tag der offenen Tür

Mit Programm und Unterhaltung. Für das leibliche Wohl gibt es Getränke, Essen, Kaffee und Kuchen. Unterhaltung ab 11 Uhr mit dem Musiker Christoph Metzger. Für alle Mütter gibt es eine Überraschung.

Gottmadingen, Zeppelinstr. 26, Sonntag 12. Mai, 10-17 Uhr

Damen SG Hilzingen-Randegg

Pokalfinale knapp verloren

Hilzingen/Randegg. Am Dienstag, 30. April, spielten die Damen im Pokalhalbfinale zuhause gegen den SV Worblingen. Leider verlor man dieses Spiel sehr unglücklich und am Ende sehr knapp mit 4:6. Tore schossen Jasmin Schönle (2), Carina Vogt und Lisa Butsch. Trotzdem ein Kompliment an eine tolle Mannschaftsleistung zum Erreichen des Halbfinals!

Am vergangenen Samstag bestritten die Mädels ein Nachholspiel gegen den außer Konkurrenz spielenden FC Ital. ACREI Polisp. Singen, das man torreich mit 16:1 gewann. Obwohl dieses Spiel auf einem sehr niedrigen Niveau stattfand, sollte man trotzdem die erfolgreichen Torschützen festhalten. Jasmin Schönle (3), Carina Vogt (3), Emily Mears (3), Melanie Kaier (2), Tatjana Graf, Lisa Butsch, Martina Vielsmeier, Leyla Erdogan und Jennifer Brunner.

Berufsschulzentrum RZ Hauswirtschafterin

Hegau. Das Berufsschulzentrum Radolfzell, Berufsfachschule zum Erwerb von Zusatzqualifikationen, Bereich Hauswirtschaft, lädt am Dienstag, 14. Mai, um 19 Uhr zu einer Informationsveranstaltung ins Berufsschulzentrum Radolfzell, Mezgerwaidring 101, ein.

Angesprochen sind Frauen, die die Familienphase beendet haben, ohne Berufsabschluss im hauswirtschaftlichen Bereich unterschiedlicher Einrichtungen wie Seniorenheim, Tagungsstätte, Sozialstation arbeiten, eine hauswirtschaftliche Aus- und/oder Weiterbildung anstreben, sich für das »Housekeeping« aus-beziehungsweise weiterbilden lassen wollen oder ihre Tätigkeit in der Familie professioneller gestalten möchten.

Der Unterricht findet jeweils mittwochs ganztägig sowie an 18 Samstagen vormittags statt. Am Ende kann die Abschlussprüfung zur Hauswirtschafterin abgelegt werden.

FCH I freut sich über Klassenerhalt

Für die Zweite und Dritte war das Wochenende weniger erfolgreich

Hilzingen. Bereits frühzeitig kann sich die erste Mannschaft des FCH über den sicheren Klassenerhalt in der Bezirksliga freuen. Am 1. Mai war das Team um Trainer Ronny Warnick in Eigeltingen zu Gast. Der Mitaufsteiger war ein gut bekannter Gegner. Wie zu erwarten war, nahm der FCH das Spiel in die Hand. Bereits in der 10. und 14. Minute waren die ersten Torversuche zu verzeichnen.

Auch in der 17. Spielminute hätte der Führungstreffer durch Maximilian Jeckl fallen können. Auch Stefan Hammerschmidt blieb in der 26. Minute erfolglos. Aber eine frühe Einwechslung änderte die Erfolgslosigkeit. Jeckl ließ zwei Gegenspieler stehen und konnte den eingewechselten Maximilian Klausmann bedienen, welcher nicht lange zögert und den FCH in der 37. Minute in Führung brachte.

Auch nach der Pause konnte sich Klausmann in Szene setzen und eine erste Chance verzeichnen. Das hervorragende Zusammenspiel von Klausmann und Jeckl ging weiter. In der 51. Minute bediente Klausmann Jeckl, dieser verschoss jedoch. Der Druck des FCH erhöhte sich. In der 72. Minute erhöhte erneut der starke Klausmann mit dem Kopf zum 2:0. Die Flanke wurde vom Neuzugang Markus Weber ausgeführt. In Gedanken wohl noch beim Feiern des zweiten Treffers, musste man durch eine Unachtsamkeit den sofortigen Gegentreffer in der darauffolgenden Minute hinnehmen. Aber es blieb beim 2:1, und man sicherte sich die Teilnahme in der Saison 2013/2014 in der Bezirksliga. Herzlichen Glückwunsch an das Team, die Trainer und die Betreuer.

Für die erste Mannschaft ging es dann etwas entspannter am 5. Mai nach Immenstaad. Zu Beginn gab es kurz Worte zu den Spielabsagen des Verbandes Hochtorn vergangenes Wochenende. Dieser hatte entschieden, alle Begegnungen in der Jugend und im Aktivenbereich aufgrund der wachsenden Gewalt auf den Sportplätzen abzusagen. Vor allem Schieds-

richter wurden attackiert. Fairness und Respekt sind leider heutzutage nicht selbstverständlich. Fehler sind menschlich und können passieren, aber Beleidigungen und Bedrohungen sind keine angemessenen Reaktionen. Daher sollte der Spaß am Fußball und der Respekt den Mitmenschen gegenüber wieder in den Vordergrund gebracht werden.

Einen solchen Blitzstart hatte niemand erwartet. Maximilian Klausmann köpft nach einer halben Minute den Ball an die Latte. Aber in der 10. Spielminute war es erneut Klausmann, der dieses Mal aus der Ferne den Versuch startete. Das Spiel machte wie gewohnt zunächst der FCH. In der 18. Minute dann der Führungstreffer von Maximilian Jeckl. Eine präzise Flanke von Klausmann erreichte Manuel Merz, welcher auf Jeckl abgeben konnte, dieser tänzelte am Torhüter vorbei und erzielte den Führungstreffer für den FCH. Auch der darauffolgende Spielzug zwischen Lisanti und Jeckl erhöhten die Torchancen. In der 31. Minute konnte sich Lisanti in Szene setzen. Der von ihm ausgeführte Freistoß ging in die Mauer und zu ihm zurück. Sein zweiter Schuss verfehlte nur knapp sein Ziel. Aber wie bereits am vorigen Mittwoch kam der Konter des Gegners, der in der 32. Minute zum Ausgleich führte. Unbeeindruckt war Hilzingen wieder am Drücker. Jeckl versuchte es allein gegen drei Gegenspieler, konnte den Ball zwar halten, aber die Hilfe kam dann doch zu spät. In der 44. Spielminute war Jeckls Bein leider zu kurz. Das zweite Tor wäre mehr als verdient gewesen. In der letzten Minute kam das 2:1 - Weber auf Jeckl und dieser auf Klausmann. Klausmann trifft ins lange Eck. Die Halbzeitführung war absolut verdient.

Auch nach Wiederanpfiff war der überragende Klausmann torgefährlich, konnte vom Torhüter jedoch gestoppt werden. Das Spiel legte sich zunehmend, aber blieb weiterhin interessant. In der 63. Minute dann ein Foul an Jeckl im Sechzehner. Der Unparteiische entschied korrekt

zum Elfer, den Klausmann souverän zum 3:1 verwandelte. Die Elferpleite war beendet. Der Gegner war bereits geschlagen. In der 65. Minute dann nochmals Hammerschmidt. Er lief allein auf den Torhüter zu und beschloss den Sieg mit dem 4:1. Erneut eine hervorragende Leistung des FCH. Spieler der Woche war wohl Maximilian Klausmann.

Die erste Mannschaft spielt am morgigen Samstag, 11. Mai, daheim gegen den TSV Aach-Linz. Anstoß ist um 16 Uhr.

Die **zweite Mannschaft** des FC Hilzingen trat am vergangenen Samstag beim SV Orsingen-Nenzingen 2 an. Der SV gewann dieses Spiel verdient mit 2:0 und konnte drei wichtige Punkte gegen den Abstieg sammeln. Bereits nach zwei Minuten hat der FC Hilzingen die erste und letzte tausendprozentige Chance vergeben, in Führung zu gehen. Der erste Angriff der Heimmannschaft wurde abgefangen und sofort der Ball nach vorne gespielt. Zahn setzte sich durch und passte im Fünfmeterbereich quer zu Gross, der den Ball im leeren Tor nicht unterbringen konnte. Auf der Gegenseite machte es der SV besser. Eine hochgeschlagene Flanke senkte sich über Prokop hinweg ins lange Toreck. Vom FC Hilzingen war an diesem Tag nicht viel zu sehen. Chancen blieben Mangelware. Trotz Bemühen fehlte es an der spielerischen Linie. Da die Heimmannschaft erbittert kämpfte und sich dann zum Schluss auf das Konter beschränkte, siegte der SV verdient mit 2:0.

Ebenfalls am Samstag, 11. Mai, spielt die Zweite um 14 Uhr gegen den SV Büslingen.

Auch für die **dritte Mannschaft** war es kein erfolgreiches Wochenende. Sie verlor ebenfalls in Hattingen mit 3:4.

Das nächste Heimspiel ist am Sonntag, 12. Mai, um 13 Uhr gegen die SG Emmingen/Liptingen 2.

Heute, Freitag, 10. Mai, spielt die **AH-Mannschaft** des FC Hilzingens in Sipplingen in der AH-Pokalrunde. Anstoß ist um 18.30 Uhr.

8. MAI 2013 AB 14 UHR

Sonderöffnungszeiten 8. bis 18. Mai,
Montag - Freitag 14 - 18 Uhr, Samstag 9 - 15 Uhr

Neueröffnung Lagerverkauf Gottmadingen

Bis zu

50% REDUZIERT

Eröffnungs-Aktion bis 11.5.

AUF ALLE HELME
 in der Ausstellung in Gottmadingen erhalten Sie

**50%
RABATT**

 Zum Beispiel:
Alpina Mythos

- In Mold Technologie
- schwarz

~~€ 89⁹⁵*~~
€ 44⁹⁵

Nur solange Vorrat reicht!

Bulls Devilzone 3
 Minus
50%

- Dirtbike
- Suntour Duro DJ-E Federgabel
- Tektro Scheibenbremse
- Shimano Schaltung

~~€ 849,-~~ 68297
€ 425,-**Bulls Cross Mad**
 Minus
50%

- 28 Zoll Crossbike
- RST Headshok Gabel
- Tektro Scheibenbremse
- Shimano Schaltung

~~€ 849,-~~ 68272
€ 425,-**Cube Reaction GTC Race**

Einzelstück


 Minus
40%

- Carbonrahmen, 22"
- Rock Shox SID RLT Gabel
- Shimano XT Schalt. + Bremsen
- Syntace Anbauteile

~~€ 2.199,-~~ 515248
€ 1.319,-**Merida Dakar 620**
 Minus
21%

- 20 Zoll Kinderrad
- Suntour Federgabel
- Shimano Schaltung
- Ca. 11,8 Kilogramm

~~€ 269,-~~ 191133
€ 211,-**KTM Maranello**
 Minus
23%

- 28 Zoll
- Suntour Federgabel
- Shimano Schaltung
- 30-Gang Kettenschaltung

~~€ 1.299,-~~ 42387
€ 999,-**Scott E-Bike 20**
 Minus
22%

- E-Bike mit Bosch-Motor
- Shimano XT-Schaltung
- 9-Gang Kettenschaltung
- Scheibenbremsen

~~€ 2.699,-~~ 56583
€ 2.099,-**Bulls Wildtail**
 Minus
13%

- 26 Zoll, Modell 2013
- Aluminium-Felgen
- Suntour XCT Federgabel
- Shimano Schaltung

~~€ 399,-~~ 66854
€ 349,-**Bulls Snowflake**
 Minus
50%

- Beach Cruiser
- Innova Ballonreifen
- gefederter Cruisersattel
- V-Brakes

~~€ 499,-~~ 65297
€ 250,-
 Unter www.fahrradlagerverkauf.com
 Fahrrad aussuchen und gleich in Ihrer
 Joos-Filiale kaufen!

Lagerverkauf + Logistikzentrum

Joos

Radolfzell | Konstanz | Gottmadingen

Alle Angebote nur solange Vorrat reicht!

* Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers.

Gottmadingen | Industriepark 30I

Fehler über Fehler

Dettingen-Dingelsdorf schlug HFV 4:0

Hegau. Nach einer indiskutablen Vorstellung ging die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV beim Tabellennachbarn SG Dettingen-Dingelsdorf mit 4:0 unter. Dabei begann die Begegnung recht viel versprechend. Bereits in der zweiten Minute wurde Caré steil geschickt, traf den Ball beim Versuch, den Torhüter mit einem Heber zu überlisten, aber nicht richtig, und in der zehnten Minute lenkte er den Ball nach einem Freistoß von Martin mit dem Knie knapp über das Tor. In der 17. Minute setzte Hägele einen Freistoß direkt ins Netz, doch der Schiedsrichter erkannte den Treffer wegen einer Abseitsstellung nicht an. Der HFV schien die Partie zu beherrschen, doch der erste Weckruf folgte in der 20. Minute, als Peschel mit einer Direktabnahme Torhüter Maus zu einer Glanzparade zwang. Fünf Minuten später setzten sich zwei Angreifer gegen eine Überzahl an Abwehrspielern durch, und Peschel erzielte das 1:0.

In der zweiten Halbzeit fand das Spielgeschehen nahezu ausschließlich in der Hälfte der Platzherren statt. Die Gastgeber verließen sich auf ihre gut organisierte Abwehr und ihr laufstarkes Mittelfeld und lauerten auf Fehler des HFV. Zunächst scheiterte Ruddies in der 54. Minute noch mit einem Kopfball am Pfosten, doch fast im Gegenzug überlief Grünwald die Abwehr des HFV, ließ Maus keine Chance und traf zum 2:0. Wie die Hegauer nun reagierten, kann nur als katastrophal bezeichnet wer-

den. Stellungsfehler in der Abwehr, haarsträubende Abspielfehler im Mittelfeld und unkonzentrierte Angriffsversuche prägten das Spiel der Gäste. So führte eine Kopie des 2:0 in der 73. Minute zum dritten Treffer der SG. Wieder war Grünwald erfolgreich. Kurz vor Schluss konnte Koop einen Torabstoß in der Hegauer Hälfte ungestört annehmen, der Ball kam nach mehreren erfolglosen Abwehrversuchen zu Stelzner, der mit seinem Tor zum 4:0 den Endstand herstellte.

Das **B-Team** in der Kreisliga A siegte beim SV Gallmannsweil mit 0:3. Nach torloser erster Spielhälfte brachte Maione den Hegauer FV in der 60. Minute mit 0:1 in Führung. Spott erhöhte in der Schlussphase durch zwei Treffer in der 80. und 83. Minute auf 0:3. Das **C-Team** fertigte in der Kreisliga B die zweite Mannschaft des SV Volkertshausen mit 6:0 ab. Gian-greco und Garaj hatten die Mannschaft schon nach zehn Minuten mit 2:0 in Führung gebracht, die Torhüter Mattina mit einem verwandelten Strafstoß und erneut Garaj bis zum Pausenpfiff auf 4:0 ausdehnten. Nach dem Seitenwechsel trafen noch Colao und Constantino zum 5:0 und 6:0.

Vorschau: Das **B-Team** empfängt im Hegaustadion Engen am Sonntag, 12. Mai, um 16 Uhr den SC Gottmadingen-Bietingen. Das **C-Team** muss auswärts antreten und spielt am Sonntag um 10:30 Uhr bei der zweiten Mannschaft der SG Tengen-Watterdingen.



Die Verantwortlichen der »Brücke« hoffen, dass ihre Containerlieferung schnell am Ziel ist und den Verantwortlichen wie auch den Bedürftigen Hilfe und Stütze sein wird.

Containertransport

Hilfslieferung der »Brücke« nach Afrika

Hegau. Wieder einmal war es soweit. Die »Brücke der Freundschaft« versandte einen Großcontainer an ihre zehn Partnerorte in Zambia. Um eine gute Arbeit und Kontinuität zu gewährleisten, sind gelegentliche materielle Unterstützungslieferungen nach wie vor nötig.

Von besonderer Bedeutung war wiederum die Lieferung eines großen Sortiments der gängigsten Artikel an Medikamenten und medizinischem Verbandsmaterial an das große Hospital von Chilonga, die »Rural-Health-Centers« Mulanga, Ilondola, Mulilansolo und Chalabesa sowie an verschiedene Dispensaries. Sämtliche Kindergärten, Vorschulen, Grundschulen und die Aids-Waisenkinder-Tagesstätten bekamen wiederum Schulmaterial. Für zwei Gemeinden wurden neue Ölpresen gekauft und mit auf den Weg gegeben.

Es wird eine neue Ölpresse für Sonnenblumenöl und eine Öl-

presse für Maccadamia-Nüsse geben.

Die Kette der Armut lässt sich immer noch gnadenlos erweitern durch Kranke und durch Menschen mit Behinderungen, die kaum Chancen haben auf ein normales Leben. Das HBC-Programm (vergleichbar mit deutschen Sozialstationen) bieten solchen Menschen Lichtblicke. Auch dorthin gingen alle möglichen Güter, vor allem auch eine große Anzahl an Rollstühlen. Ein Rollstuhl ist dann fast wie ein Sechser im Lotto.

Ganz besonders wurde auch an die Gefängnisinsassen in Mpika gedacht. Die »armen Teufel« sitzen dort lange Zeit ohne jeden rechtlichen Beistand, und auch Familienangehörige dürfen sie nicht besuchen. Mit einer Initiative vor Ort hilft die BdF mit Kleidung und Ausrüstungsgegenständen für ein Klassenzimmer, denn durch die Gefängnisbesuche werden Englischkurse angeboten.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik **Singen** 0 77 31 / 92 66 20
Lohner GmbH **Steißlingen** 0 77 38 / 93 83 55

Wonnemonat Mai

Setz- und Brutzeit in der Natur

Hegau. Jetzt beginnt wieder das neue Leben in der schönen Natur. Jungtiere werden geboren, die Vogelwelt brütet auf ihren Nestern und bald schlüpfen die Jungen aus den Eiern. Dabei lauern aber viele Gefahren, die alle durch gutes Verhalten minimieren können.

Das Gras wächst schnell und wird gemäht, wenn die frisch geborenen Kitze sich im Gras verstecken. Dies schützt sie vor den natürlichen Beutegreifern, aber nicht vor den schnellen Mähwerken. Die Landwirte werden gebeten, die Mähtermine rechtzeitig mit den Jägern abzustimmen, damit die Wiesen abgesucht werden können oder durch Aufstellen von Scheuchen die Ricke veranlassen, die Kitze aus der Wiese herauszuführen. Dies sollte 12 bis 24 Stunden vor dem beabsichtigten Mähtermin erfolgen; danach tritt ein Ge-

wöhnungseffekt ein, und das Kitz bleibt in der Wiese liegen. Besonders die Randbereiche der Wiesen in Waldnähe werden als Kinderstube genutzt. Hier ist besondere Vorsicht geboten. Sogar die landwirtschaftliche Fachzeitschrift »Top Agrar« hat sich dieser Thematik angenommen. Empfohlen wird kein zu tiefer Schnitt, ideal bei 8 bis 10 Zentimetern und das Mähen von innen nach außen. Kreisjägermeister Dr. Störzer wünscht sich, dass die Landwirte zusammen mit den Jägern alles tun, um die Tierverluste so gering wie möglich zu halten.

Aber auch die Spaziergänger insbesondere mit ihren vierläufigen Begleitern werden gebeten, auf den Wegen zu bleiben und ihre Hunde unter Einwirkung zu halten, am besten an der Leine. So kann ebenfalls manches Tierelend vermieden werden.



»Mein Dorf, das die Tradition in Ehren hält, hat mich mit vereinten Kräften hier erstellt. Nun betrachte mich genau und denke stets daran, dass einer alleine nichts erreichen kann!«. Gemäß diesem Spruch, welcher am Maibaum angebracht ist, haben sich spontan einige Schlatter zusammen getan, um am 30. April auch in Schlatt wieder den Maibaum zu stellen. Neben einem Kranz sind am Baum das Schlatter Wappen und sechs Handwerkschilder befestigt. Nach getaner Arbeit stellte man sich mit einigen Zuschauern dem Fotografen.

Apotheken-Notdienst

Fr. 10.05.	Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6b, Tel. 07732/971510
Sa. 11.05.	Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
So. 12.05.	Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152
Mo. 13.05.	Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Tel. 07731/796539
Di. 14.05.	Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Tel. 07733/8886
Mi. 15.05.	Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Tel. 07731/93340
Do. 16.05.	Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18, Tel. 07731/63035

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung,

Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7

Stromversorgung

Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33

Wasserversorgung

während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148

Wärmeversorgung

während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501



TOTAL RÄUMUNGSVERKAUF

WIR ERHÖHEN NOCH MAL DIE RABATTE!

40% 50% 60%

RESTLOS ALLES IST REDUZIERT!

WIR SCHLIESSEN!

Ritter

GOTTMADINGEN Hauptstr. 26

Mo-Fr 9-18 Uhr • Sa 9-14 Uhr

HAUSRAT
GLAS • PORZELLAN
BESTECKE
GESCHENKE

HANDWERKSARTIKEL
KLEINEISENWAREN
GARTENGERÄTE
FELDGERÄTE

Dr. med. Th. Zähringer

Facharzt für Allgemeinmedizin
Marktstr. 19, 78250 Tengen
Tel. 0 77 36 / 78 66

**Wir machen Urlaub
vom 20.05.
bis 31.05.2013**

Vertretung in dringenden Fällen
durch die ortsansässigen Ärzte

*Armando***Alleinunterhalter**

78247 Schlatt am Randen
Für Ihre Feier - faire Preise
armando-musik.ch
lowy@gmx.ch
DE: +49 (0)7739 928 98 18
CH: +41 (0)79 645 90 49

Automobile RUH
Hilzingen

EU-NEUWAGEN

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

3-Zi.-Wohnung

dringend zu mieten gesucht
von Mutter mit 2 Kindern,
mit EBK, ca. 450,- € KM
Tel. 0151 / 65 11 88 88

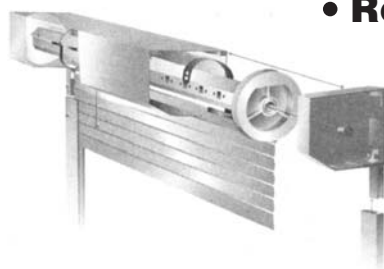
**Garten-
grundstück**

oder Streuobstwiese von
Imker in Hilzingen zu pachten
gesucht.

Tel. 0 77 31 / 79 98 35

Ihr Partner für Jalousien + Rollläden

- Reparatur • Umrüsten auf Motor
- Modernisierung



Singen, Stockholzstr. 11, Tel. 0 77 31 / 79 95 30



**Sozialstation
Hegau-West e.V.**
St. Martin

St. Georg-Straße 5
78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 9704-0
Fax 07731 - 9704-15
sozialstation-hegau-west@t-online.de

Ihr Pflegedienst:
07731-97040
rund um die Uhr!

**Wir sind für Sie da –
wo Sie zuhause sind!**

S

Bietingen
Binningen
Büsing
Duchtlingen
Ebringen
Gailingen
Gottmadingen
Hilzingen
Randegg
Riedheim
Schlatt a.R.
Weiterdingen

